

英 俄 汉
电子电工技术词典

主编 徐亚标

AN ENGLISH-RUSSIAN-CHINESE DICTIONARY
OF ELECTRONICS AND ELECTRICAL ENGINEERING

АНГЛО-РУССКО-КИТАЙСКИЙ СЛОВАРЬ
ПО ЭЛЕКТРОНИКЕ И ЭЛЕКТРОТЕХНИКЕ

中国科学技术出版社
·北京·

(京)新登字 175 号
图书在版编目(CIP)数据

英俄汉电子电工技术词典/徐亚标主编. —北京:中国
科学技术出版社,1995

ISBN 7-5046-1408-4

I. 英…

II. 徐…

III. ①无线电电子学-词典,英俄汉 ②电工技术-词典,英俄汉
③科学技术-词典,英俄汉

IV. ①TN-61 ②TM61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(95)第 02900 号

责任编辑: 潘世康
封面设计: 王铁麟
监 制: 沈 涛

中国科学技术出版社出版

北京海淀区白石桥路 32 号 邮政编码:100081

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

北京李史山胶印厂印刷

*

开本:787×1092 毫米 1/16 印张:71.5 字数:4528 千字

1995 年 7 月第 1 版 1995 年 7 月第 1 次印刷

印数:0001—4000 册 定价:210.00 元

祝賀英、俄、漢電子電工
技術詞典出版

中華書局

一九五五年二月十二日

内 容 简 介

本词典共收词9万6千余条，收词范围以无线电电子学、计算技术、电工技术、质量管理、自动化技术、超导技术、航空航天和晶体学等学科或专业为主，也收集了部分最新科技基础词汇。正文后附有英文缩写词和俄文索引。

本词典供广大工程技术人员、科研人员、翻译人员和大专院校师生使用。

43766

《英俄汉电子电工技术词典》

编纂人员名单

| | | | | | |
|-------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 主 编 | 徐亚标 | | | | |
| 副 主 编 | 李 化 | 陈 铮 | | | |
| 编 辑 | 茹海彭 | 王洪君 | 许永仁 | 许连海 | 杨林庚 |
| | 李显扬 | 徐 贤 | 张吉元 | 丁志强 | 李 斌 |
| | 赫光炬 | 田秀芳 | 王连喜 | 成开轩 | 朱扣荣 |
| | 赵国才 | 许建华 | 米晨义 | 高志元 | 张铁华 |
| | 朱晓峰 | 韩 源 | 唐艳秋 | 吴雄文 | 张 毅 |
| | 刘汉斌 | 傅 晓 | 肖 娜 | 王文广 | |

前 言

科学技术是生产力，而且是第一生产力。当今世界，科学技术正日新月异发展，高新技术的推广与应用对人类社会的进步起着愈来愈大的推动作用。我国正处在改革开放、建设有中国特色社会主义的高潮之中，为了进一步加强中外交流与合作，更好地学习借鉴国外先进技术，我们积多年工作实践之经验，集国外近几年出版的有关辞书之精华，编纂了这部《英俄汉电子电工技术词典》，希望以此为祖国的发展与强盛贡献一点绵薄之力。

《词典》较全面地收集了现代电子电工技术方面的词汇9万6千余条，收词范围包括：无线电电子学、半导体技术、电工技术、计算技术、自动化技术、超导技术、通信、电视、航空航天、光学、仿生学、晶体学、控制论和信息论等，以及一定数量的科技基础词汇。

在《词典》收词过程中，我们既注意了收词的广泛性，更注意了专业术语的新颖性，对当代高新电子电工技术方面的新词汇、新术语，竭尽心力查阅，凡能收集得到的，一概尽收无遗。另外，我们还增收了相当数量的质量管理（可靠性理论，排队论等）方面的词汇，以适应当今高技术产品重视质量管理的新形势。

编纂过程中，我们认真参阅了国内外各类辞书近百种，每个词条都经过严格筛选，反复推敲，精确定名，力求奉献给广大读者一部高质量的现代电子电工技术方面的工具书。

《词典》采用英俄汉三种文字对照，正文后附有英文缩写词和俄文索引（使用方法见索引使用说明），读者可通过俄文查找相应的英文和中文译名。本词典既可用作英汉电子电工技术辞典，亦可用作俄汉电子电工技术词典，尤其对我国广大通晓英俄两种外语的科技人员进行科学研究，学习国外先进技术，定会大有裨益。

《词典》编纂和出版过程中，我们曾得到许多兄弟单位和专家的帮助指教，谨在此一并表示衷心的感谢。

尽管《词典》全体编辑人员付出了艰辛的劳动，但疏漏之处在所难免，恳请行家和广大读者指正。

编 者

1995年2月

使用说明

一、本词典编排顺序以英文单词（基准词）为准（排黑体字），下排词组（排白体字）。单词和词组（包括用连字符“-”连接的两个或两个以上的单词或词组）均按英文字母顺序排列。词组中的基准词用波形号“~”代替，排列顺序如下：

1. 单词（基准词）
2. 动宾结构词组，如 to be~
3. 副词或介词在前的短语或词组，如 at~
4. 介词在后的词组，如~of
5. 定语在前的词组
6. 非英文字母开头的词组（按先希腊字母，后数字的顺序排列）

二、同一基准词或词组有几种不同含义时，译名按含义的主次关系和使用率，用阿拉伯数字“1, 2, 3…”分开；属同一范畴而含义相差较远的用分号“;”隔开；含义相近或相同的，用逗号“,”隔开。

三、汉语译名一般不加注释。但对某些译名有必要加以说明的，则根据不同情况，在译名后面酌加简要的注释或说明，并以圆括号标志。

四、标点符号

1. 波形号“~”，代表英文词组中的基准词。
2. 圆括号“（）”，表示英文和俄文中可省略的词或汉语注释。
3. 方括号“[]”，表示英文和俄文中可替代的词。
4. 尖括号“〈〉”，表示专业略语。
5. 分号“;”，用来分隔同一范畴的含义相差较远的词。
6. 逗号“,”，用来分隔含义相近或相同的词。

五、专业略语

| | |
|-----------|--------|
| 〈无〉无线电电子学 | 〈统〉统计学 |
| 〈电〉电工学 | 〈数〉数学 |
| 〈声〉电声学 | 〈物〉物理 |
| 〈雷〉雷达 | 〈化〉化学 |
| 〈话〉电话 | 〈光〉光学 |
| 〈报〉电报 | 〈图〉图论 |
| 〈视〉电视 | 〈信〉信息论 |

〈半〉 半导体技术
〈控〉 控制论
〈微波〉 微波技术
〈微电〉 微电子技术
〈超导〉 超导技术
〈自〉 自动化技术
〈晶〉 晶体学
〈导〉 导航
〈计〉 计算技术
〈航〉 航空

〈铁〉 铁路
〈逻〉 数理逻辑
〈博〉 博弈论
〈可靠〉 可靠性理论
〈排队〉 排队论
〈仿〉 仿生学
〈商〉 商标
〈俚〉 俚语, 行话
〈复〉 复数

目 录

前 言

使用说明

词典正文 1—1034

附录一英文缩写词 1035—1083

附录二俄文索引 1084—1131

A

A+ положительный вывод источника напряжения накала A 加, A 正(A 电池的正极, 或其它灯丝电源正极)

A- отрицательный вывод источника напряжения накала A 减, A 负(A 电池的负极, 或其它灯丝电源负极)

abac 1. абак, счёты 2. сетчатая номограмма 3. координатная сетка 1. 算盘 2. 诺谟图, 列线图, 线解图, 算图 3. 坐标图
logical ~ 逻辑的 абак 逻辑算盘

abandonment забрасывание 放弃, 抛弃

abatement уменьшение 减少, 降低

abbreviation аббревиатура, сокращение; сокращённое наименование 缩写, 缩语, 略语; 简称

abend преждевременное [аварийное] завершение; авост, аварийный останов 异常结束, 非正常结束, 异常终止
external ~ внешний авост, авост по внешним причинам 外部异常结束, 外因异常结束
internal ~ внутренний авост, авост по внутренним причинам 内部异常结束, 内因异常结束
recoverable ~ исправимый авост; авост с восстановлением 可恢复的非正常结束, 可恢复的异常结束

aberration 1. абберация 2. искажение 3. отклонение, отступление 1. 光行差; 象差, 色差 2. 畸变, 失真 3. 偏差, 误差, 不符合
chromatic ~ хроматическая абберация 色差, 色散
coma ~ кома 彗形象差
convection ~ конвекционная абберация 对流象差
electron-optical ~ электронно-оптическая абберация 电子光学象差, 光电子象差
even-symmetrical ~ чётно-симметричная абберация 偶对称象差
hologram ~ абберация голограммы 全息图象差
holographic ~ голографическая абберация 全息象差
induced ~ индуцированная [наведённая] абберация 感应象差
light ~ абберация света 光行差
longitudinal ~ продольная абберация 纵向象差
nonchromatic ~ нехроматическая абберация 非色差
odd-symmetrical ~ нечётно-симметричная абберация 奇对称象差
phase ~ фазовое искажение 相位失真
spherical ~ сферическая абберация 球面象差
wavefront ~ искажение волнового фронта 波前畸变, 波前失真

abide соблюдать 遵守, 坚持
to ~ by the programming standards соблюдать стандарты программирования 坚持程序设计标准

ability способность 能力, 本领, 才能, 技能, 性能
~ to do work способность производить работу 工作能力
diagnostic ~ способность обнаруживать неисправности (故障) 诊断能力
error-correcting ~ способность исправлять ошибки 纠错能力; 错误校正能力; 误差修正能力
hearing ~ слуховая способность 听力, 听觉能力
load-carrying ~ способность держать нагрузку 承载能力
maintenance ~ ремонтпригодность; ремонтоспособность 可维修性, 适修性; 修理能力
problem solving ~ 1. способность к (самостоятельному) решению задач 2. способность к автоматическому решению задач 1. (独立) 解题能力(评定程序员熟练程度的因素) 2. 问题(自动)求解能力(人工智能系统的)
gunning ~ эксплуатационные свойства 使用性能
service ~ эксплуатационная пригодность; приспособленность к техническому обслуживанию; пригодность к использованию 使用可靠性, 技术维护方便性; 适用性

abnormal аварийный; аномальный 异常, 反常的, 非正常的

abnormality 1. аномалия; отклонение от нормы; нарушение 2. аномальность; отклонение распределения от нормального 1. 反常, 异常, 不正常; 破坏; 违反 2. (统)非正常性

abonent абонент, пользователь 用户

net ~ абонент сети 网络用户

abort 1. преждевременное прекращение; выбрасывание задачи 2. аварийно заканчиваться, срываться; терпеть неудачу 1. 异常结束, 提前终结 2. 紧急中断; 失败, 夭折
~ of mission срыв выполнения целевого задания 任务异常终结, 任务中止
ground ~ прерванный пуск; прекращение взлёта из-за неисправности (箭)中断发射; 因(地面发现)故障中断起飞
launch ~ аварийное прекращение подготовки к полёту или пуску 紧急中断发射准备; 因事故中断发射
unsensed ~ незамеченная неисправность 未察觉的故障

abortive прерванный; неудачный 中断的; 失败的, 未成功的

abrader установка для испытаний на истирание, установка для испытаний на износ 磨蚀试验机, 磨损试验机

abrasion истирание, стирание 磨耗, 磨损, 磨蚀, 磨去

abrasion-resisting износостойкий, износоустойчивый 抗磨的, 耐磨的

abrasive 1. абразивный [шлифовальный] материал 2. абразивный 1. 磨料, 磨蚀剂, 研磨剂 2. 研磨的, 磨蚀的, 磨损的

abridge 1. сокращать; укорачивать, проводить усечение 2. замыкать, закорачивать 3. ограничивать 1. 简化, 省略, 缩短 2. 短路, 短接 3. 约束, 限制

abridgement 1. сокращение; сокращённый вид 2. усечение 3. замыкание, закорачивание 1. 简化, 省略; 简式(数学公式的) 2. 缩短, 截短 3. 短路, 短接
~ of table 1. сокращение таблицы 2. таблица в сокращённом виде, сокращённая таблица 1. 表格简化 2. 简表

abrupt 1. внезапный 2. крутой 1. 突然的, 意外的 2. 突变的, 陡变的

abruption обрыв, разрыв, поломка 拉断, 裂断, 中断, 折断; 断路

abscissa абсцисса 横坐标, 横标

absence отсутствие 缺乏, 没有, 缺席
~ of aftereffects отсутствие последствие 无后效, 无副作用
~ of degeneracy невырожденность 非退化(数学规划问题的)
~ of pattern бессистемность, отсутствие регулярности, отсутствие закономерности, неупорядоченность; случайность 无系统性, 无规律性; 随机性(如产品抽查)

absorbent абсорбент 吸收剂, 吸收质, 吸收体
sound ~ звукопоглотитель 吸声材料

absorber поглощающая среда; поглотитель; поглотительная схема или цепь 吸收剂; 吸收器, 吸收体, 吸收装置; 吸收电路
acoustic ~ звукопоглотитель 吸声装置, 吸声器, 消音器
artificial dielectric ~ поглотитель из искусственного диэлектрика 人造(电)介质吸收器
dielectric ~ диэлектрический поглотитель (电)介质吸收器
digit ~ искатель, поглощающий импульсы 数字吸收器, 数位吸收器
dipole ~ дипольный поглотитель 偶极吸收器
gradual-transition ~ поглотитель с плавным изменением коэффициента поглощения 渐变过渡吸收器
magnetic ~ магнитный поглотитель 磁吸收器
microwave ~ СВЧ-поглотитель 微波吸收器
multilayer ~ многослойный поглотитель 多层吸收器
neutron ~ поглотитель нейтронов 中子吸收剂; 中子吸收器
nonreflecting ~ неотражающий поглотитель 无反射吸收体
quarter-wavelength ~ четвертьволновый поглотитель 四分之一波长吸收器
radar ~ неотражающий поглотитель 雷达电磁波吸收剂, 无反射吸收剂
radio ~ поглотитель радиоволн 无线电波吸收剂
resonance ~ резонансный поглотитель 谐振吸收器, 共振吸收器
resonant ~ резонансный поглотитель 共鸣吸音体, 共鸣吸声器, 共振吸收器
selective ~ селективный поглотитель 选择性吸收器
shock ~ буфер 减振器, 缓冲器

surge ~ поглотитель перенапряжений 过电压吸收器, 电涌吸收器
 wave ~ волновый поглотитель 电波吸收装置, 电波吸收体
 wide-band ~ широкополосный поглотитель 宽频带吸收器
absorbance 1. коэффициент поглощения 2. поглощательная способность 1. 吸收比, 吸收率 2. (光)吸收能力
absorption поглощение, абсорбция 吸收, 吸收作用
 ~ of charged particles поглощение заряженных частиц 带电粒子的吸收
 anisotropic ~ анизотропное поглощение 各向异性吸收
 atmospheric ~ атмосферное поглощение 大气吸收
 auroral ~ авроральное поглощение 极光吸收
 background ~ фоновое поглощение 背景吸收
 bandgap ~ собственное [фундаментальное] поглощение (半)带隙吸收, 点阵吸收(电子从价带过渡到导带的吸收)
 bulk ~ объемное поглощение 体吸收
 Cerenkov ~ черенковское поглощение 切伦科夫吸收
 characteristic ~ 1. характеристическое поглощение 2. собственное [фундаментальное] поглощение 1. 特性吸收 2. (半)点阵吸收
 charge-transfer ~ поглощение в результате переноса заряда (半)电荷转移吸收
 cloud ~ поглощение в облаках 云雾吸收
 collisional ~ поглощение в результате столкновений 碰撞吸收
 cyclotron ~ циклотронное поглощение 回旋加速器吸收
 deviative ~ отклоняющее поглощение 频移吸收
 dichroic ~ дихроичное поглощение 二色性吸收
 dielectric ~ поглощение в диэлектрике, диэлектрические потери 介质吸收, 介电损失
 differential ~ 1. дифференциальное поглощение 2. селективное [избирательное] поглощение 1. 微分吸收, 差示吸收 2. 选择吸收
 dipole ~ дипольное поглощение 偶极子吸收
 equivalent ~ эквивалентное звукопоглощение 等效吸收, 等效吸收声
 exciton ~ экситонное поглощение (半)激子吸收
 exponential ~ экспоненциальная абсорбция 指数型吸收
 extrinsic ~ примесное поглощение (半)杂质吸收
 ferromagnetic resonance ~ поглощение при ферромагнитном резонансе 铁磁谐振吸收
 fractional ~ относительное поглощение 相对吸收, 部分吸收
 free-carrier ~ поглощение свободными носителями (半)自由载流子吸收
 fundamental ~ собственное [фундаментальное] поглощение 基质点阵吸收, 基本吸收(电子从价带过渡到导带的吸收)
 ground ~ поглощение земной поверхностью 地面吸收, 大地吸收
 hypersonic ~ поглощение гиперзвука 特超声吸收
 impurity ~ примесное поглощение (半)杂质吸收
 impurity-centre ~ поглощение примесным центром 杂质中心吸收
 induced ~ индуцированное поглощение 感应吸收
 interband ~ межзонное поглощение (半)带间吸收
 intraband ~ внутризонное поглощение (半)带内吸收, 能带内部的吸收
 intracavity ~ внутррезонаторное поглощение 腔内吸收
 intrinsic ~ собственное [фундаментальное] поглощение 本征吸收, 内幕吸收
 isotropic ~ изотропное поглощение 各向同性吸收
 lattice ~ решеточное поглощение 晶格吸收, 点阵吸收
 magnon-phonon ~ магнон-фононное поглощение 磁振子-声子吸收
 majority-carrier ~ поглощение основными носителями (半)多数载流子吸收
 microwave ~ поглощение в СВЧ-диапазоне 微波吸收
 minority-carrier ~ поглощение неосновными носителями (半)少数载流子吸收
 moisture ~ влагопоглощение 吸湿, 吸潮, 潮气吸收(量)
 multiphoton ~ многофотонное поглощение 多光子吸收
 multipole ~ мультипольное поглощение 多极吸收
 negative ~ отрицательное поглощение 负吸收

neutron ~ поглощение нейтронов 中子吸收
 nondeviative ~ неотклоняющее поглощение 无折射吸收, 非偏移吸收
 non-selective optical ~ неизбирательное поглощение света 非选择性光吸收
 paramagnetic resonance ~ поглощение при парамагнитном резонансе 顺磁共振吸收
 photoelectric ~ фотоэлектрическое поглощение 光电吸收
 photon ~ поглощение фотонов 光子吸收
 plasma ~ плазменное поглощение 等离子体吸收
 polar cap ~ поглощение в области полярных шапок 极冠吸收, 极帽吸收
 quadrupole ~ квадрупольное поглощение 四极吸收
 quantized ~ квантованное поглощение 量子化吸收
 rainfall ~ поглощение в дожде 降雨吸收
 resonance ~ резонансное поглощение 谐振吸收, 共振吸收
 reststrahlen ~ поглощение остаточных лучей 剩余射线吸收
 Sabine ~ общий фонд звукопоглощения 赛宾吸收(用赛宾吸声量表示的吸收)
 selective ~ селективное [избирательное] поглощение 选择吸收
 single-level ~ поглощение с возбуждением одного уровня 单能级(激发)吸收
 sound ~ звукопоглощение 声吸收
 spin-phonon ~ спин-фононное поглощение 自旋声子吸收
 spin-resonance ~ поглощение при спиновом резонансе 自旋共振吸收
 sporadic-E ~ поглощение в спорадическом слое E 分散 E 层吸收, 时现 E 层吸收
 stimulated ~ индуцированное поглощение 受激吸收, 激励吸收
 subsidiary-resonance ~ дополнительное резонансное поглощение 辅助谐振吸收
 surface-state ~ поглощение поверхностными состояниями (半)表面态吸收
 total ~ of neutrons общее поглощение нейтронов 中子总吸收
 triplet-triplet ~ триплет-триплетное поглощение 三重态-三重态吸收
 water vapor ~ поглощение в водяных парах 水汽吸收
 X-ray ~ поглощение рентгеновских лучей X 射线吸收
absorptivity 1. абсорбционная способность 2. коэффициент поглощения 1. 吸收能力 2. 吸收系数, 吸收率
 acoustic ~ коэффициент звукопоглощения 吸声系数, 声吸收率
 sound ~ коэффициент звукопоглощения 吸声系数, 声吸收率
abstract 1. реферат, резюме, конспект, аннотация 2. абстракт, абстракция; абстрактный объект 3. абстрактный, отвлеченный 1. 摘要, 提要, 简介, 摘录, 文摘 2. 抽象; 抽象物 3. 抽象的; (数)不名的
 automatic ~ компьютерный реферат 自动摘要, 机器摘要(自动或用机器从文件中选择关键字以便构成文件的摘要)
 computer ~ автоматический [машинный] реферат 计算机摘要, 自动摘要
 Reliability ~ реферативный журнал по надёжности 可靠性文摘期刊(美国的)
abstracting 1. реферирование 2. абстрагирование 1. 摘要, 文摘 2. 使抽象化
 automatic ~ автоматическое [машинное] реферирование 自动摘要
abstraction 1. абстракция 2. выделение 1. 抽象 2. 分离, 抽出, 提取
 control ~ абстракция управления 控制抽象化
 data ~ абстракция данных; абстрактные данные 数据抽象化; 抽象数据(PASCAL 和 ADA 语言中的)
 functional ~ абстракция функций, функциональная абстракция 函数抽象
 procedural [procedure] ~ процедурная абстракция 过程抽象
abundance изобилие; распространённость 丰富; 丰度
 cosmic ~ состав в космосе; космическая распространённость (天)宇宙丰度
 isotopic ~ изотопическое изобилие 同位素丰度
abuse 1. неправильное обращение 2. эксплуатация с нарушением установленных режимов 1. 使用不当, 误用 2. 违反操作规程, 不遵守运行规程

acceleration 1. разгон 2. ускорение 3. улучшение 1. 加速 2. 加速度 3. 促进, 改进
 ~ by powering улучшение сходимости путём возведения случайных величин в степень (统) 威力加速
 angular ~ угловое ускорение 角加速度
 convergence ~ улучшение сходимости; ускорение сходимости 收敛性加速
 electrostatic ~ электростатическое ускорение 静电加速
 Fermi ~ ускорение Ферми 费密加速
 ionic ~ ионное ускорение 离子加速
 magnetic ~ магнитное ускорение 磁致加速
 multiple ~ многократное ускорение 多次加速
 plasma ~ ускорение плазмы 等离子体加速度
 postdeflection ~ послеускорение 后加速, 偏转后加速
 uniform ~ равномерное ускорение 等加速度, 匀加速度
accelerator 1. ускоритель 2. ускоряющий электрод 3. акселератор 1. 加速器 2. 加速电极 3. 加速剂, 催化剂
 atomic ~ атомный ускоритель 原子加速器
 constant-potential ~ ускоритель постоянного напряжения 等电位加速器
 helical post-deflection ~ спиральный электрод послеускорения 螺旋形后加速极
 induction ~ индукционный ускоритель 感应加速器
 ion ~ ускоритель ионов 离子加速器
 linear ~ линейный ускоритель 直线加速器, 线性加速器
 linear electron ~ линейный электронный ускоритель 直线电子加速器
 particle ~ ускоритель частиц, ускоритель 粒子加速器
 post-deflection ~ электрод послеускорения 偏转后加速极
accelerometer акселерометр 加速(度)计, 加速(度)表
 integrating ~ интегрирующий акселерометр 积分加速计, 积分加速表
 laser ~ лазерный акселерометр 激光加速计
 linear ~ линейный акселерометр 直线加速计, 线加速度表
 multiple axis ~ многокомпонентный акселерометр 多轴加速度计
accent 1. характерная особенность 2. штрих 1. 特征, 特点 2. (数)撇(号)
accentuation подчёркивание; частотная коррекция; предисказание 加重; 频率校正; 预矫正
accept принимать, акцептовать; допускать 接收, 接受, 采纳; 承认, 允许
 to ~ a hypothesis принимать гипотезу 采纳假设
 to ~ as is принимать без замечаний 照原样接收
acceptability приемлемость; возможность принятия 可接受性, 合格
 go-no go ~ пригодность к приёму по принципу «годен-не годен» 按“合格—不合格”原则验收合格
 minimum ~ минимальный уровень пригодности к приёму 最低验收合格水平
acceptable 1. приемлемый, допустимый 2. годный к приёму 1. 可接受的, 容许的 2. 验收合格的
acceptance 1. принятие 2. приёмка; одобрение 1. 接收, 接受, 收录 2. 验收; 承认, 认可
 ~ without inspection приёмка без проверки 无检查接收
 ~ of batch приёмка партии изделий (产品) 分批接收, 批量接收
 ~ of materials приёмка материалов 材料验收
 ~ of single lot приёмка одиночной партии 单批验收, 单批接收
 attribute ~ приёмка по качественному признаку 按属性验收
 complete ~ полное принятие 完全接收
 conditional ~ принятие с оговорками 附条件接收
 customer ~ приёмка заказчиком 买主验收, 用户验收
 equipment ~ приёмка оборудования 设备验收
 factory ~ заводская приёмка 工厂验收
 final ~ окончательная приёмка 最后验收, 最终验收
 lot ~ принятие партии 批量验收, 批量接收
 lot-by-lot ~ приёмка путём проверки каждой партии 逐批验收, 逐批接收
 parts ~ приёмка деталей 零件验收
 process ~ приёмка технологического процесса 工艺过程验收
 prove-out ~ приёмка после испытаний и проверки 检验合格后验收

收

user ~ 1. одобрение пользователем 2. приемлемость для пользователя 1. 用户承认 2. 用户可接受性
accepted 1. принятый, допущенный 2. общепринятый, распространённый 1. 可接受的, 容许的 2. 通用的, 普遍承认的
accepting приём, приёмка 接收, 接受; 验收
acceptor 1. акцептор, получатель 2. акцептор, резонансный контур 3. акцепторная примесь; акцепторный уровень 1. 接收器, 接收体; 受主 2. 带通电路, 谐振电路 3. 受主杂质; 受主能级
 ~ of data получатель данных 数据接收器
 deep ~ глубокий акцептор 深能级受主
 excess [extra] ~ избыточный акцептор 过剩受主
 germanium crystal ~s акцепторы для германия 锗晶体的受主
 indium-phosphide ~s акцепторные элементы для фосфида индия 磷化铟受主
 ion ~ акцептор ионов 离子受主
 ionized ~ ионизированный акцептор 离子化受主
 shallow ~ мелкий акцептор 浅能级受主
 silicon-carbide ~ акцептор для карбида кремния 碳化硅受主
 silicon-crystal ~ акцептор для кристалла кремния 硅晶体受主
 surface ~ поверхностный акцептор 表面受主
 thermal ~ термоакцептор 热受主
acceptor-types дырочный проводимостью, акцепторный, р-типа 空穴导电机型, P 型
access 1. доступ; обращение 2. выборка 3. отверстие для регулировки или ремонта оборудования 1. 通路, 入口; 接近; 存取, 访问 2. 取数; 选取 3. (设备) 调整孔
 ~ for repair доступ для ремонта 修理的通路
 ~ to faults доступ для устранения неисправностей 排除故障的通路
 algorithmic ~ алгоритмический доступ 算法访问
 arbitrary ~ произвольный доступ, произвольная выборка 任意存取, 随机存取
 authorized ~ санкционированный доступ 特许存取
 blocked ~ заблокированный доступ 成组存取
 chained ~ цепной доступ 链接存取
 clustered ~ групповой доступ 群集存取, 聚类存取
 code-division multiple ~ параллельный доступ в системах с кодовым разделением каналов 码分多址
 conflict-free ~ бесконфликтная выборка 无冲突访问 [选取]
 current ~ выборка током, токовая выборка 电流选取
 database block ~ поблочный доступ к базе данных 数据库成块存取
 delayed ~ задержанная выборка 延迟存取
 demand assignment multiple ~ параллельный доступ с предоставлением каналов по требованию 按需分配多址
 diagnostic ~ доступ для диагностического контроля 诊断检查访问
 dial-up ~ наборный доступ 拨号访问
 direct ~ непосредственный [прямой] доступ 直接存取
 direct memory ~ прямой [непосредственный] доступ к памяти 直接存储器存取
 display ~ 1. выборка изображения 2. обращение к дисплею или устройству отображения 1. 显示存取 2. 显示器访问
 distributed ~ распределённый доступ 分布式访问
 failure ~ ошибочное обращение 故障访问, 错误访问
 fast ~ быстрая выборка; быстрый доступ 快速存取, 快速访问
 field ~ выборка (магнитным) полем 磁场选取(磁泡装置的)
 frequency-division multiple ~ параллельный доступ в системах с частотным разделением каналов 频分多址
 illegal ~ несанкционированный доступ; неразрешённый доступ 非法存取, 非法访问, 非允许访问
 immediate ~ немедленная выборка; немедленный доступ 立即存取, 快速存取
 incorrect ~ некорректное обращение 不正确访问
 indexed ~ индексный доступ 变址存取, 变址访问
 indexed-sequential ~ индексно-последовательный доступ 索引顺序存取, 加下标顺序访问
 instantaneous ~ немедленная выборка; немедленный доступ 立即

存取,立即访问
 keyed ~ доступ по ключу 键控存取,键控访问
 library ~ библиотечный доступ; обращение к библиотеке 程序库访问
 line ~ 1. доступ с помощью линий связи 2. доступ к линии связи
 1. 用通信线路访问 2. (通信)线路通路;(通信)线路入口
 magnetic drum ~ выборка с магнитного барабана; обращение к магнитному барабану 磁鼓存取,磁鼓访问
 magnetic tape ~ выборка с магнитной ленты; обращение к магнитной ленте 磁带存取,磁带访问
 memory ~ выборка из памяти [запоминающего устройства]; обращение к памяти [запоминающему устройству] 存储器存取,存储器访问
 movable random ~ произвольный доступ к устройству со сменным носителем 可换式随机存取
 multiple ~ 1. коллективный множественный доступ, мультидоступ 2. многостанционный доступ 1. 多重存取,多路存取,多重访问,多处访问 2. 多路卫星通信
 multiple module ~ параллельный доступ к модулю 多重模块访问
 multiple terminal ~ мультитерминальный доступ 多终端存取
 nonprocedural data ~ непроцедурный доступ к данным 非过程数据存取
 nonrandom ~ жёсткая выборка 非随机存取
 parallel ~ параллельная выборка 并行存取
 queued ~ доступ с организацией очереди 排队存取
 random ~ произвольная выборка; произвольный доступ; произвольное обращение 随机存取,随机访问
 random ~ to data произвольная выборка данных 随机数据存取
 random ~ to service случайное поступление на обслуживание 随机进入服务
 random sequential ~ произвольно-последовательный доступ 随机顺序存取,随机顺序访问
 rapid ~ быстрая выборка; быстрый доступ 快速存取,快速访问
 real-time ~ доступ в реальном (масштабе) времени 实时存取,实时访问
 remote ~ дистанционная выборка; дистанционный доступ 远程存取,远程访问
 remote batch ~ удаленный [дистанционный] доступ в пакетном режиме 远程成批存取,远程成批访问
 removable random ~ произвольный доступ к устройству со сменным носителем 可换式随机存取
 resource ~ доступ к ресурсам 资源存取
 restricted ~ ограниченный доступ 约束存取,受限存取
 sequential ~ последовательный доступ 顺序存取,按序存取
 serial ~ последовательная выборка 串行存取
 shared ~ коллективный [совместный] доступ 共享存取,共享访问
 simultaneous ~ одновременная выборка; параллельная выборка 同时存取,并行存取
 single ~ одностанционный доступ 单址
 single user ~ доступ для одного пользователя 单用户存取,单用户访问
 slow ~ медленная выборка 慢存取
 space-division multiple ~ параллельный доступ в системах с пространственным разделением каналов 空分多址
 space-time division multiple ~ параллельный доступ в системах с пространственно-временным разделением каналов 时-空分多址
 spread spectrum multiple ~ параллельный доступ в системах с широкополосными сигналами 扩频多址,频谱展宽多址
 statistical ~ статистический доступ 统计访问
 storage ~ выборка из запоминающего устройства; обращение к запоминающему устройству 存储器存取,存储器访问
 time-division multiple ~ параллельный доступ в системах с временным разделением каналов 时分多址
 triple ~ тройная выборка; тройное обращение 三重存取,三重访问
 unauthorized ~ несанкционированный доступ 越权存取,非权威存取

world ~ доступ посторонних пользователей 外界用户存取,外界用户访问
 worldwide ~ глобальный доступ 全球存取
 zero ~ немедленная выборка; немедленный доступ 立即存取,立即访问
accessibility доступность, достижимость 可达性,可接近性
accessible удобный, доступный, удобный в употреблении 可达到的,易接近的,便于使用的
 ~ for inspection удобный или доступный для осмотра 便于检查的,检查得到的
 ~ for servicing удобный или доступный для технического обслуживания 便于技术维护的
 easily ~ легкодоступный 易接近的,易达到的
 program ~ с программным доступом 程序可达的
 readily ~ легкодоступный 易达到的,易接近的
accessor аксессуар (计)存取器
accessories принадлежности 附属品,附件
accident 1. авария; поломка, повреждение; несчастный случай 2. случай, случайность 1. 事故,失事;损伤;伤亡事故 2. 偶然性,意外
 air (borne) ~ лётное происшествие 飞行事故,空中失事
 fatal ~ авария с человеческими жертвами; несчастный случай со смертельным исходом 死亡事故,致命事故
 flight ~ лётное происшествие 飞行事故
 human-error (type) ~ происшествие, обусловленное ошибкой человека 人为错误(造成的)事故
 industrial ~ несчастный случай на производстве 生产事故
 severe ~ тяжёлое происшествие 严重事故
accidental случайный, второстепенный, несущественный, побочный, дополнительный 偶然的,意外的,次要的,不重要的,附属的
accident-free безаварийный 无事故的
accommodation аккомодация 调节,适应
accomplishment завершение 完成
account счёт, расчёт, учёт 计算,估计,考虑;帐目,帐户
 to ~ for вычислять 计算出
 closing ~s заключение счёта 帐款清算,结帐
 inventory ~ учёт запасов 库存帐户,库存核算
accounting 1. бухгалтерия, бухгалтерский учёт 2. ведение учёта 1. 会计,会计核算 2. 计算,统计
 automatic message ~ автоматический учёт длительности переговоров (通話) 自动付费计算
 business ~ коммерческие расчёты 商业计算
 cost ~ калькуляция 成本会计,成本核算
 job ~ учёт заданий 作业费用计算
 payroll [salary, wages] ~ расчёт [начисление] заработной платы 工资结算
accumulate 1. накапливать; концентрировать 2. суммировать нарастающим итогом 1. 累积,积蓄;聚集 2. 累加,累计
accumulation накопление; аккумуляция 累加,累积,存储;积蓄
 ~ of carriers накопление носителей 载流子累积
 ~ of data накопление данных 数据存储
 charge ~ накопление заряда 电荷积累,电荷积累
 electron ~ накопление электронов 电子累积
 hole ~ накопление дырок 空穴累积
 information ~ накопление информации 信息储存
 l-h junction ~ накопление носителей в области l-h-перехода 低高结的积累
 limited space-charge ~ ограниченное накопление объемного заряда, ОНОЗ 限制空间电荷积累
 paramagnetic centers ~ накопление парамагнитных центров 顺磁中心累积
 pulse ~ накопление импульсов 脉冲聚集
 pulse train ~ накопление пачки импульсов 脉冲串聚集
 space-charge ~ накопление объемного заряда 空间电荷积累
 stress ~ концентрация нагрузок, концентрация напряжений 应力集中
 surface ~ поверхностное накопление 表面积累
accumulator 1. аккумулятор 2. накапливающий сумматор; сумматор накапливающего типа 1. 蓄电池;蓄热器;蓄能器;蓄压器;储能

电路 2. (计)累加器

binary ~ двоичный накапливающий сумматор 二进制累加器
 chloride ~ аккумулятор с хлористым свинцом 氯化铅蓄电池
 fast access ~ накапливающий сумматор с быстрым доступом 快速存取累加器
 Faure ~ аккумулятор с пластинами из активной пасты 福勒蓄电池, 涂膏极板蓄电池
 floating point ~ накапливающий сумматор с плавающей запятой 浮点累加器
 heat ~ тепловой аккумулятор 蓄热器
 hydraulic ~ гидравлический аккумулятор 液力蓄能器, 液压蓄能器, 液压蓄压器
 imaginary ~ накапливающий сумматор для мнимых частей 虚数(运算)累加器
 lead ~ свинцовый аккумулятор 铅蓄电池
 master-slave ~ накапливающий сумматор на МС-триггерах 主从累加器
 parallel ~ накапливающий сумматор параллельного действия, параллельный накапливающий сумматор 并行累加器
 product ~ накапливающий сумматор произведений 乘积累加器
 real ~ накапливающий сумматор для действительных частей 实数(运算)累加器
 ring ~ кольцевой накапливающий сумматор 环形累加器
 roundoff ~ накапливающий сумматор с округлением 舍入误差累加器
 running ~ регистровое запоминающее устройство магазинного типа, аппаратный стек 后进先出存储器
 steam ~ паровой аккумулятор 蓄汽器, 蒸汽蓄积器
 thermal ~ тепловой аккумулятор 蓄热器

accuracy 1. точность; безошибочность 2. четкость 1. 精度, 精确度; 准确度 2. 清晰度(图象的)

~ in the mean средняя точность, точность в среднем 平均准确度
 ~ of analysis точность анализа 分析准确度
 ~ of estimate правильность оценки 估计的正确性, 估计的准确性
 ~ of finish точность окончательной обработки 最后加工精度, 精加工精度
 ~ of forecast точность прогноза 预报准确率
 ~ of observation точность наблюдения; точность измерения 观测准确度
 ~ of reading точность отсчета 读数精度
 ~ to within... точность в пределах 精度达..., 准确到..., 精确度范围...
 absolute ~ абсолютная точность 绝对准确度, 绝对精确度
 actual ~ фактическая точность 实际精度
 adequate ~ требуемая точность; достаточная [приемлемая] точность 要求精度; 足够的精确度
 anticipated ~ ожидаемая точность 期望的准确度
 attainable ~ достижимая [доступная] точность 可达精度
 available ~ достижимая [доступная] точность 可达精度, 可得精度
 bounded ~ ограниченная точность 限界精确度
 calibration ~ точность калибровки; точность градуировки 校准精度; 分度精度
 claimed ~ объявленная точность, обусловленная точность 要求的精确度, 规定的精确度
 control ~ безошибочность контроля 控制准确度, 控制精(确)度
 conversion ~ точность преобразования 转换精确度
 design ~ расчетная точность 设计精度, 计算精度, 设计准确度
 dimensional ~ точность размеров 尺寸精度
 doping ~ точность легирования 掺杂精度
 extra ~ повышенная точность 特高精度
 extreme ~ предельная точность 极限准确度
 functional ~ функциональное соответствие, соответствие функциональным требованиям 功能准确性, 符合功能要求的准确性
 given ~ заданная точность 给定精度
 high(-quality) ~ высокая точность 高精度, 高准确度
 inherent ~ присущая (методу) точность 固有精度

inspection ~ точность приемочного контроля 检验准确度
 instrument ~ точность измерительного прибора 测量仪表精确度
 instrument reading ~ точность считывания показаний приборов 仪表读数准确度
 intrinsic ~ внутренняя [собственная] точность; присущая (методу) точность 内在精度; 固有精度
 lasting ~ длительно сохраняющаяся точность 持久精确度
 measurement ~ точность измерения 测量精度
 observer ~ точность, зависящая от наблюдателя 观测仪精确度; 取决于观测员的精确度
 overall ~ результирующая точность, общая точность 总精度, 总准确度, 综合准确度
 pinpoint ~ очень высокая точность 高精度, 高度精确性
 poor ~ низкая точность; недостаточная точность 低精确度; 不足精确度
 prescribed ~ заданная [предписанная] точность 给定精确度, 规定精确度
 range ~ точность измерения расстояния до цели 测距准确度
 relative ~ относительная точность 相对精度, 相对准确度
 split-hair ~ высочайшая точность 极高精确度, 极高准确度
 spurious ~ кажущаяся точность, мнимая точность 虚假精确度
 static ~ статическая точность 静态准确度
 system ~ точность системы 系统精确度
 track ~ точность установки на дорожку (磁头的)磁道定位精度
 zero-setting ~ точность установки на нуль 调零准确度, 零位调整准确度

accurate точный; надёжный; правильный, безошибочный 精确的, 精密的; 可靠的; 准确的

~ to N decimal place с точностью до N десятичных знаков 精确到 N 小数位

~ to Nth decimal place с точностью до N-го десятичного знака 精确到第 N 个小数位

acetate ацетат (化) 乙酸盐; 醋酸盐; 乙酸酯

uranyl ~ ацетат уранила 乙酸双氧铀, 醋酸铀酰

vinyl ~ винилацетат 醋酸乙烯酯, 乙烯基乙酸盐(或酯)

acetone ацетон (化) 丙酮

acetylene ацетилен (化) 乙炔, 炔烃, 电石气

achromatization ахроматизация 消色差, 色差消除

achromatize ахроматизировать 使无色, 消... 色差, 使成非彩色

acid кислота (化) 酸

acetic ~ уксусная кислота (化) 醋酸, 乙酸

dilute ~ разбавленная кислота (化) 稀酸

dilute sulfuric ~ разбавленная серная кислота (化) 稀硫酸

fuming nitric ~ дымящая азотная кислота (化) 发烟硝酸

fuming sulfuric ~ дымящая серная кислота (化) 发烟硫酸

hydrochloric ~ хлористоводородная кислота (化) 盐酸, 氢氯酸

hydrofluoric ~ фтористоводородная кислота (化) 氢氟酸

nitric ~ азотная кислота (化) 硝酸

nitrous ~ азотистая кислота (化) 亚硝酸

nucleic ~ нуклеиновая кислота (化) 核酸

organic ~ органическая кислота (化) 有机酸

oxalic ~ щавелевая кислота (化) 草酸, 乙二酸

sulfuric ~ серная кислота (化) 硫酸

sulfurous ~ сернистая кислота (化) 亚硫酸

tartaric ~ винокаменная кислота (化) 酒石酸

acidification добавление кислоты 加酸, 酸化(作用)

acidimetry ацидиметрия (化) 酸量滴定法

acidity кислотность (化) 酸值, 酸度, 酸性

acidulous кислотный 微酸的, 有酸性的, 带酸味的

acknowledge подтверждать приём, квитировать 肯定, 确认, 认收, 告知收到

acknowledgement подтверждение приёма, квитирование 肯定, 确认, 认收, 告知收到

acceptance ~ подтверждение принятия 接收应答, 认收

hop-by-hop ~ последовательное подтверждение 连续确认

negative ~ отрицательное квитирование 否定应答

unnumbered ~ нумерованное подтверждение 未编号应答

acoumeter аудиометр 测听计, 听度计, 听力计

acoustic акустический, звуковой 声学的, 声(波)的, 听觉的

acoustics акустика 1. 声学, 音声学 2. 音质, 传音性
architectural ~ архитектурная акустика 建筑声学
engineering ~ инженерная акустика 工程声学
microwave ~ СВЧ-акустика 微波声学
ray ~ лучевая [геометрическая] акустика 几何声学, 射线声学
room ~ акустика помещений 1. 室内声学 2. 房内音质, 室内音质
underwater ~ гидроакустика 水声学
acquisition 1. обнаружение 2. захват 3. сбор данных 4. целеуказание
 1. 发现, 探测 2. 捕获, 截获 3. (数据)采集, 收集 4. 目标指示
consolidated ~ централизованный сбор данных 集中数据采集, 统一数据采集
data ~ сбор данных 数据采集
electronic data ~ электронный сбор данных 电子数据采集
information ~ захват и сопровождение с целью получения информации 信息采集, 信息获取
multiple ~ децентрализованный сбор данных 多重数据采集, 分散数据采集
multitarget ~ захват многих целей на автоматическое сопровождение 多目标截获(自动跟踪), 多目标探测
target ~ захват цели на автоматическое сопровождение 目标截获(自动跟踪), 目标探测
acriflavine акрифлавин 吡啶黄素, 氮蒽黄
across 1. на концах, между (зажимами) 2. включено параллельно 1. 跨接, 跨在(两端之间) 2. 并联, 加分路
acrylonitrile акрилонитрил (化)丙烯腈
actinides актиниды (化)锕类, 锕化物, 锕系元素
actinium актиний (化)锕 Ac
actinoelectricity внутренний фотоэффект, фоторезистивный эффект 光化电
actinometer актинометр 1. 曝光表, 露光计, 感光计 2. 日光辐射计, 日光能量测定器
actinon актинон 锕射气
actinouranium актиноуран 锕铀, 射铀
action 1. (воз) действие; влияние; эффект 2. действие; принцип действия; работа; операция; механизм 1. 作用; 影响; 效应 2. 动作; 作用原理; 操作; 运算; 机能, 机理, 机制
adaptive control ~ адаптивное управляющее воздействие 自适应控制动作
anticipatory ~ предупредительные действия, предупредительные меры 预防性动作, 预防性措施
avalanche ~ лавинное действие; лавинный процесс 雪崩作用, 崩落作用; 雪崩过程
buffer ~ буферное действие 缓冲作用, 减振作用
bunching ~ действие группирования 聚束作用
capillary ~ волосное действие 毛细管作用
catalytic ~ каталитическое действие 催化作用, 触媒作用
chemical ~ химическое действие 化学作用
composite ~ комбинированное воздействие 复合作用
continuous ~ непрерывное воздействие 连续作用
continuous floating ~ непрерывное астатическое воздействие 连续无定位作用
control ~ 1. управляющее воздействие; регулирующее воздействие 2. операция контроля 1. 控制作用, 调节作用, 控制动作 2. 检验工序
converging ~ собирающее [сводящее] действие 会聚作用, 收敛作用
corrective ~ корректирующее действие 校正作用, 校正动作
corrosive ~ коррозионное действие 腐蚀作用
debunching ~ расфокусировка (电子)离散作用, 散束作用
deflection ~ воздействие по отклонению 偏转作用, 致偏作用
delayed ~ замедленное действие 延迟动作, 延迟作用
derivation ~ воздействие по производной, Д-воздействие 微分作用, D作用
derivative ~ воздействие по производной; воздействие по скорости 导数作用, 微商作用; 速率作用
detecting ~ детектирующее действие 检波作用
deviation ~ воздействие по отклонению 偏移作用, 致偏作用
direct ~ прямое действие, прямое [непосредственное] воздействие

直接动作, 直接作用
discontinuous ~ прерывистое действие 断续动作, 不连续动作
elementary ~ элементарная операция 初等运算, 基本运算
external ~ внешнее воздействие 外部作用, 外部影响
floating ~ астатическое действие 浮动作用, 无静差作用, 无定向作用
focusing ~ фокусирующее действие 聚焦作用
gallium chemical-transport ~ механизм химического переноса галлия 镓的化学输运作用
gettering ~ газопоглощающее [геттерирующее] действие 吸气作用, 除气作用
gyroscopic ~ гироскопическое действие, гироскопический эффект 回转作用, 陀螺效应
high-low ~ характеристика с высоким низким уровнем 高一低作用
holding ~ дискретизация с запоминанием 保持作用
hunting ~ свободное искание (话)寻线动作
inhibitory ~ 1. запрещающее действие, запрещение, запрет 2. задерживающее действие 1. 禁止作用, 禁止(动作) 2. 抑制作用, 阻滞作用
input ~ входное воздействие 输入作用
inspection ~ операция приёмочного контроля 验收工作
integral ~ интегральное действие; воздействие по интегралу 积分作用
internal ~ внутреннее воздействие 机内作用
inverter ~ инверторное действие 逆变器作用
laser ~ 1. лазерное действие 2. механизм работы лазера 1. 激光作用 2. 激光工作原理
load ~ воздействие по нагрузке 加载作用
local ~ 1. саморазряд 2. местное действие 1. (电池的)自放电(作用) 2. 局部作用
logical ~ 1. логическое действие 2. логическая операция 1. 逻辑作用 2. 逻辑运算
magnetic ~ магнитное действие 磁作用
maintenance ~ операция технического обслуживания 技术维护工作
maser ~ 1. мазерная генерация 2. механизм работы мазера 1. 微波激射 2. 微波激射器工作原理
mass ~ действие масс 质量作用
mechanical ~ механическое воздействие 机械作用, 机械动作
modulating ~ модулирующее воздействие 调制作用
multiple ~ многократное действие 多重作用, 重合作用
multiple-speed floating ~ астатизм n-порядка 多速无定位作用
multiposition ~ многопозиционное действие 多位作用, 多位动作
multispeed floating ~ астатическое действие с несколькими скоростями 多速无静差作用, 多速无定位作用
multi-step ~ многопозиционная характеристика 多位作用
nonprogrammable ~ непрограммируемое действие 非程(序)控制(制)作用
on-off ~ действие по принципу включено-выключено 开关作用, 通断作用; 开关动作, 通断动作
output ~ выходное воздействие 输出作用
parametric ~ 1. параметрический эффект 2. механизм параметрического эффекта 1. 参数效应, 2. 参数效应原理
perturbation ~ возмущающее воздействие 扰动作用
phase-focusing ~ механизм фазовой фокусировки 相位聚焦作用
photodynamic ~ фотодинамическое действие 光动力学作用
point-contact transistor ~ механизм работы точечного транзистора 点接触晶体管作用
positive-negative ~ двузначная характеристика 正-负作用
preventive ~ предупредительные действия, предупредительные меры 预防性动作, 预防措施
programmable ~ программируемое действие 程(序)控制(制)作用
proportional ~ пропорциональное действие; линейная реакция 比例作用; 线性反应
protective ~ защитное действие; мера защиты, защитная мера 保护作用; 防护措施
radiobiologic ~ биологическое действие лучевой энергии 放射生物学作用

random ~ случайное воздействие 随机作用
 rate ~ воздействие по скорости; воздействие по производной 速率作用; 微商作用
 rectifying ~ выпрямляющее действие 整流作用
 reflexive ~ рефлекторное действие, рефлекс 反射作用
 replacement ~ замена 替换, 更换
 resultant ~ суммарное действие; результирующее воздействие 总的(的)作用, 合成作用
 safety ~ защитное действие 保护作用, 保证动作
 sampling ~ 1. получение выборки 2. взятие пробы 3. импульсное воздействие 1. 取样动作 2. 选样, 抽样, 采样 3. 脉冲作用
 scuffing ~ изнашивающее действие 擦伤作用
 second derivative ~ воздействие по второй производной, Д 2-воздействие 二阶微分作用, D2作用
 servicing ~ операция технического обслуживания 技术维护工作
 similar ~ действие аддитивных и статистически независимых факторов (统)相似作用
 single-speed floating ~ астатическое действие с одной скоростью 单速无静差作用, 单速无定位作用
 spring-finger ~ прижимное действие контакта (接点)弹簧夹作用
 standard system ~ стандартная реакция системы 标准系统动作
 step ~ ступенчатая характеристика 位式作用
 thermal ~ тепловое действие 热效应
 transformer ~ трансформаторное действие 变压器作用, 变压器效应
 transistor ~ (усилительное) действие транзистора, механизм работы транзистора 晶体管作用, 晶体管机理
 two-position ~ двухположенное действие 双位(控制)作用, 双位动作
 two-step ~ двухпозиционная характеристика 两位作用
 unijunction transistor ~ действие однопереходного транзистора 单结晶体管作用
 valve ~ вентильное действие, клапанное действие 整流作用, 阀作用, 活门作用
 wrong ~ неправильное действие 不正确动作, 错误动作
activate 1. активизировать, активировать, возбуждать 2. приводить в действие 3. инициировать 1. 激活, 活化 2. 开动, 启动, 驱动 3. 触发, 引爆
activation 1. активация, активирование, возбуждение 2. приведение в действие 1. 激活, 活化 2. 开动, 启动, 驱动
 cathode ~ активирование катода 阴极激活
 direct ~ прямая активация 直接激活
 flag ~ выставление флага [флажка] 加标记, 加特征位
 impurity ~ активация примеси (半)杂质激活
 indirect ~ косвенная активация 间接激活
 procedure ~ активация процедуры (计)过程活动, 过程激励
 thermal ~ термическая активация 热激发
activator активатор 1. 激活剂, 活化剂 2. 激励器
 optical ~ оптический активатор 光激活剂
 phosphor ~ активатор люминофора 磷光激活剂
active активный 1. 活性的, 放射性的 2. 有效的, 有功的, 有源的 3. 活动的; 积极的, 主动的
activity 1. действие; деятельность 2. активность, радиоактивность 3. операция, работа 4. организация, учреждение 1. 活动 2. 活动性, 活度; 放射性, 放射性强度; (计)活动率; 有效性 3. 业务, 作业, 工作 4. 组织, 机构
 ~ies in parallel параллельные операции 并行作业
 ~ in progress незавершенная операция 进行中的作业, 未做完的作业
 ~ies in series последовательные операции 连续作业
 admissible ~ допустимая операция 容许的作业
 average region ~ средняя активность области памяти 平均存储区活动
 business ~ торгово-промышленная деятельность; деловые операции 业务活动, 企业活动, 工商业活动; (复)贸易业务
 cathode ~ эффективность катода 阴极发射效率, 阴极活动性, 阴极放射性
 completed ~ завершенная операция 完成的作业

complex ~ сложная операция 复杂作业
 composite ~ составная операция 合成作业
 concurrent ~ ies параллельные [одновременно выполняемые] операции 并行动作
 critical ~ критическая операция 关键性作业
 critical path ~ работа, принадлежащая критическому пути 关键路径作业, 临界通路作业
 crystal ~ активность кристалла 晶体活动性(压电晶片在指定条件下振动幅度的一种量度)
 dangling ~ висячая операция 悬吊作业
 dependent ~ ies зависимые операции 相关作业
 dummy ~ фиктивная операция; фиктивная работа 虚拟作业
 duplicate ~ двойная операция 双重作业
 environmental ~ радиоактивность окружающей среды 环境放射性
 filament ~ активность накала 灯丝活动性, 丝极放射性
 file ~ активность файла (计)文件活动率
 gram-element specific ~ удельная активность на грамм-элемент 克元素的放射性比度, 克元素的比放射性
 hanging ~ висячая операция 悬吊作业
 independent ~ ies независимые операции 独立作业
 inspection ~ работа службы технического контроля 技术检验工作
 isotope specific ~ специфическая активность изотопа 同位素放射性比度, 同位素比放射性
 maintenance ~ техническое обслуживание 技术维护工作
 management ~ управленческая деятельность 管理活动
 optical ~ оптическая активность 旋光性
 overlapping ~ ies совмещаемые операции; перекрывающиеся функции 重迭操作
 piezoelectric ~ пьезоэлектрическая активность 压电灵敏度
 real ~ реальная операция 真实作业, 实际操作
 reliability (oriented) ~ деятельность по исследованию надежности; мероприятия по обеспечению надежности; оценка надежности 可靠性研究活动; 可靠性保障措施; 可靠性评估
 repair ~ ремонт, ремонтные работы 修理, 修理工作
 research ~ научно-исследовательская работа, НИР 科(学)研(究)工作
 research-and-development ~ научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы, НИОКР 科学研究与试验设计工作
 run-time ~ операция, выполняемая в ходе прогона 运行时作业
 saturated ~ насыщенная активность 饱和放射性, 饱和活性
 seated [sedentary] ~ выполнение операций сидя 坐着作业, 坐式作业
 specialized repair ~ специализированный ремонт 专门修理(工作)
 specific ~ специфическая активность 放射性比度, 比放射性
 standing ~ выполнение операций стоя 站着作业, 站立操作
 transaction/database ~ воздействие транзакции или сообщения на базу данных 事务处理-数据库活动
 transaction/file ~ воздействие транзакции или сообщения на файл 事务处理-文件活动
 user oriented ~ ies операции, ориентированные на пользователя 面向用户的操作
 zero-time ~ работа с нулевой производительностью; фиктивная работа 零时间作业, 虚拟作业
actual 1. фактический, действительный, 2. абсолютный 1. 实际的, 有效的 2. 绝对的
actualization актуализация 实现, 现实化
actualize реализовать, осуществлять 实现, 现实化
actuation включение, срабатывание, приведение в действие 接通, 动作, 吸动, 启动, 开动
actuator 1. исполнительный механизм 2. привод 3. возбудитель 1. 执行机构 2. 致动器, 传动装置, 传动机构 3. 激励器
 cam ~ электромеханический кулачковый исполнительный механизм (机电)凸轮执行机构, 凸轮调节器
 control-motor ~ исполнительный механизм сервомотора 控制电动机执行机构, 伺服电动机执行机构